EVROPSKI PARLAMENT

2004 *2009*

Odbor za ekonomske in monetarne zadeve

2004/0137(COD)

1. 3. 2005

MNENJE

Odbora za ekonomske in monetarne zadeve

za Odbor za državljanske svoboščine, pravosodje in notranje zadeve

o predlogu direktive Evropskega parlamenta in Sveta o preprečevanju uporabe finančnega sistema za pranje denarja, vključno z namenom financiranja terorizma
(COM(2004)0448 – C6-0143/2004 – 2004/0137(COD))

Pripravljavec mnenja: Joseph Muscat

PA_Leg

KRATKA OBRAZLOŽITEV

Vaš pripravljavec mnenja pozdravlja predlog Komisije direktive Evropskega parlamenta in Sveta o preprečevanju uporabe finančnega sistema za pranje denarja, vključno z namenom financiranja terorizma. Strinja se s stališčem Komisije, da mora ostati boj proti pranju denarja in financiranju terorizma ena izmed glavnih političnih prednostnih nalog, ter meni, da to predstavlja velik izziv za stabilnost in ugled evropskega finančnega sistema. Zato ugotavlja, da je treba izvesti učinkovite ukrepe.

Do takrat pa obstaja zaskrbljenost zaradi zamude pri izvajanju druge direktive v nekaterih državah članicah: treba jih je spodbuditi, da jo hitro sprejmejo, ne glede na trenutne razprave o novem besedilu. Čeprav je v takih razmerah težko narediti ustrezno presojo vpliva prejšnjih besedil, vaš pripravljavec mnenja meni, da je treba Komisijo spodbuditi, da to stori čim prej.

Krepitev obrambe EU proti pranju denarja in financiranju terorizma zahteva stalni nadzor ter redno posodabljanje in izboljšanje ukrepov. Zadnja priporočila Projektne skupine za finančno ukrepanje je tako treba vključiti kot podlago za posodobitev prejšnjega besedila: še zlasti, ta priporočila sedaj zajemajo tudi financiranje terorizma. Po direktivah iz let 1991 in 2001 je predlog Komisije tretja direktiva na področju boja proti pranju denarja: ta razveljavlja prejšnje direktive in predlaga novo samostojno besedilo, ki, med drugim, natančneje opredeljuje pojem pranja denarja.

Vaš pripravljavec mnenja podpira pristop, ki temelji na tveganju in ga predlaga Komisija na podlagi novih predlogov Projektne skupine za finančno ukrepanje FATF, ker se ustrezno osredotoča na okrepitev ukrepov v razmerah povečanega tveganja, medtem ko v razmerah manjšega tveganja ni potrebna tako stroga kontrola. Do takrat pa Komisija skupaj z novim Odborom za preprečevanje pranja denarja, ustanovljenim z osnutkom direktive, zagotovi usklajeno izvajanje ukrepov, da se prepreči razhajanja med posameznimi državami članicami.

S Komisijo se strinja, da je treba določeno število oseb, ustanov in dejavnosti, ki trenutno niso zajeti v obstoječa besedila – kot so ponudniki storitev podjetjem, skladi in zavarovalniški posredniki –, vključiti v področje uporabe te direktive. Čeprav lahko izvajanje številnih ukrepov povzroči strožjo kontrolo in bolj dosleden nadzor s strani ustanov in njenega osebja, kar je včasih posledica zmanjšanja ugodja njihovih strank, pa predstavlja potrebno orodje v učinkovitejšem boju proti pranju denarja in financiranju terorizma.

Vaš pripravljavec mnenja meni, da bi bilo nadvse pomembno dodeliti nacionalnim finančnim enotam enako pomembne naloge in ustrezne vire, ker bodo imeli pomembno vlogo v okviru, postavljenem v tej direktivi, in ker potrebujejo ustrezna sredstva za izpolnjevanje svojih nalog.

PREDLOGI SPREMEMB

Odbor za ekonomske in monetarne zadeve poziva Odbor za državljanske svoboščine,

pravosodje in notranje zadeve kot pristojni odbor, da vključi v svoje poročilo naslednje predloge sprememb:

Besedilo, ki ga predlaga Komisija[1]	Predlogi sprememb Parlamenta
Predlog spremembe 1 Naslov	
Predlog Direktive Evropskega parlamenta in Sveta o preprečevanju uporabe finančnega sistema za pranje denarja, ***vključno*** z namenom financiranja terorizma.	Predlog Direktive Evropskega parlamenta in Sveta o preprečevanju uporabe finančnega sistema za pranje denarja ***in*** namena financiranja terorizma. *(Kot posledica tega predloga spremembe je treba narediti naslednje tehnične spremembe: izraz „pranje denarja“ je treba nadomestiti z izrazom „pranje denarja in financiranje terorizma“ v uvodnih izjavah 10, 11, 21, 25, 26 in členih 4, 10.1(a), 10.1(c), 18, 29 in 37.1 uvodni del; izraz „pranje denarja“ je treba nadomestiti z izrazom „pranje denarja in financiranje terorizma“ v uvodnih izjavah 13 in 22 ter členih 2.2, 3(10), 6(c), 10.3, 11, 17, 19, 21, 22, 24, 25, 26, 30, 31, 37, 37.1(b) in 37.1(c); „Odbor za preprečevanje pranja denarja“ bi se moral imenovati „Odbor za preprečevanje pranja denarja in financiranja terorizma“ v uvodni izjavi 19 in členu 38).*
Justification *The draftsman considers that money laundering and terrorist financing are of different nature. As a consequence terrorist financing should not be considered as a form of money laundering.*	
Predlog spremembe 2 Uvodna izjava 4	
(4) Da bi odgovorili na omenjene skrbi, je	(4) Da bi odgovorili na omenjene skrbi, je

[1] Še neobjavljeno v UL.

bila 10. junija 1991 sprejeta Direktiva Sveta 91/308/EGS o preprečevanju uporabe finančnega sistema za pranje denarja. Le-ta je od držav članic zahtevala prepoved pranja denarja in obvezala finančni sektor, vključno s kreditnimi ustanovami in vrsto drugih finančnih ustanov, k identifikaciji svojih strank, vodenju evidenc, vzpostavitvi notranjih postopkov urjenja osebja in zaščite pred pranjem denarja ter k poročanju pristojnim organom o vsakem znaku pranja denarja.	bila 10. junija 1991 sprejeta Direktiva Sveta 91/308/EGS o preprečevanju uporabe finančnega sistema za pranje denarja. Le-ta je od držav članic zahtevala prepoved pranja denarja in obvezala finančni sektor, vključno s kreditnimi ustanovami in vrsto drugih finančnih ustanov, k identifikaciji svojih strank, vodenju evidenc, vzpostavitvi notranjih postopkov urjenja osebja in zaščite pred pranjem denarja ter k poročanju pristojnim organom o vsakem znaku pranja denarja. ***Čeprav ta direktiva še ni bila sprejeta v vseh državah članicah, bi bila ocena njenega delovanja koristna glede na številna poročila, ki so jih posredovali finančni in nefinančni sektorji, sodelovanje med enotami za finančni nadzor in različnimi sektorji, spremljanje delovanja enot za finančni nadzor, številne naknadne sodne primere, da bi ocenili učinkovitost in uspešnost zakonodaje EU.***

Justification

As a general principle, any new EU legislation should be based on a comprehensive assessment of the previous texts when implemented. We included in our amendment the difference between financial and non-financial professions since the tightening of controls in the financial sector had prompted money launderers to seek alternative laundering methods. We would like to see investigated the effectiveness of the articles on non-financial professions in the money laundering directives.

Predlog spremembe 3
Uvodna izjava 4 a (novo)

	(4 a) Kljub skupnemu cilju za boj proti pranju denarja in financiranju terorizma so opaženi zaostanki v izvajanju direktive EU ali priporočil Projektne skupine za finančno ukrepanje pri pranju denarja (v nadaljnjem besedilu „FATF“). Države članice morajo hitro sprejeti ustrezne obstoječe dokumente, da se izognejo vsakršnim razhajanjem in se učinkovito bojujejo proti organiziranemu kriminalu.

Justification

Delays in the implementation of the agreed text may not only generate distortion among Member States but also create loopholes facilitating money laundering.

Predlog spremembe 4
Uvodna izjava 5

(5) Pranje denarja se običajno izvaja v mednarodnem kontekstu, zato da je protipravni izvor sredstev bolje prikrit. Ukrepi, sprejeti izključno na nacionalni ravni, brez upoštevanja mednarodne koordinacije in sodelovanja, bi imeli zelo omejene učinke. Ukrepe, ki jih je sprejela Skupnost na tem področju, je treba uskladiti z drugimi dejavnostmi v drugih mednarodnih forumih. Ukrepi, ki jih je sprejela Skupnost na tem področju, naj upoštevajo Štirideset priporočil Projektne skupine za finančno ukrepanje pri pranju denarja (v nadaljevanju „FATF“), ki predstavlja najpomembnejše mednarodno telo na področju boja proti pranju denarja in financiranju terorizma. Ker je FATF leta 2003 bistveno revidirala in razširila Štirideset priporočil, je potrebno Direktivo Skupnosti uskladiti z novim mednarodnim standardom.	(5) Pranje denarja se običajno izvaja v mednarodnem kontekstu, zato da je protipravni izvor sredstev bolje prikrit. Ukrepi, sprejeti izključno na nacionalni ravni, brez upoštevanja mednarodne koordinacije in sodelovanja, bi imeli zelo omejene učinke. Ukrepe, ki jih je sprejela Skupnost na tem področju, je treba uskladiti z drugimi dejavnostmi v drugih mednarodnih forumih, ***in Skupnost mora zagotoviti, da tudi tretje države, ki sodelujejo pri delu FATF, izvajajo priporočila FATF v njihovih nacionalnih zakonodajah***. Ukrepi, ki jih je sprejela Skupnost na tem področju, naj upoštevajo Štirideset priporočil Projektne skupine za finančno ukrepanje pri pranju denarja (v nadaljevanju „FATF“), ki predstavlja najpomembnejše mednarodno telo na področju boja proti pranju denarja in financiranju terorizma. Ker je FATF leta 2003 bistveno revidirala in razširila Štirideset priporočil ***ter so bila sprejeta nova posebna priporočila o financiranju terorizma***, je potrebno Direktivo Skupnosti uskladiti z novim mednarodnim standardom.

Predlog spremembe 5
Uvodna izjava 8

(8) Poleg tega, bi moral obseg kriminalnih dejavnosti, ***zajetih v definiciji pranja denarja***, vključevati tudi boj proti terorizmu in financiranju terorizma. Zloraba finančnega sistema za preusmerjanje nezakonitih ali celo zakonitih sredstev za namene terorizma dejansko jasno ogroža celost, pravilno delovanje, ugled in stabilnost finančnega sistema. Zato bi	(8) Poleg tega bi moral obseg kriminalnih dejavnosti ***iz prejšnjega dokumenta*** vključevati tudi boj proti terorizmu in financiranju terorizma. Zloraba finančnega sistema za preusmerjanje nezakonitih ali celo zakonitih sredstev za namene terorizma dejansko jasno ogroža celost, pravilno delovanje, ugled in stabilnost finančnega sistema. Zato bi moral ***zakonodajni okvir***

morala ***definicija pranja denarja*** poleg rokovanja z nezakonitim denarjem zajemati tudi zbiranje sredstev ali lastnine za namene terorizma. Poleg tega bi moral biti v seznam hudih kaznivih dejanj vključen tudi terorizem.	poleg rokovanja z nezakonitim denarjem zajemati tudi zbiranje zakonitih sredstev ali lastnine za namene terorizma. Poleg tega bi moral biti v seznam hudih kaznivih dejanj vključen tudi terorizem.

Justification

Cf justification for amendment 1.

Predlog spremembe 6
Uvodna izjava 8 a (novo)

(8a) Splošna obveznost sprejetja učinkovitih sorazmernih in odvračilnih sankcij, skupaj z obveznostjo kriminalizacije iz člena 1 pomeni, da bi morale ***kazenske*** sankcije veljati tudi za fizične osebe, ki ne izpolnjujejo dolžnosti identifikacije strank, vodenja evidenc in poročanja o sumljivih transakcijah z namenom pranja denarja, saj takšne osebe veljajo za soudeležene pri pranju denarja.	(8a) Splošna obveznost sprejetja učinkovitih sorazmernih in odvračilnih sankcij, skupaj z obveznostjo kriminalizacije iz člena 1 pomeni, da bi morale ***ustrezne*** sankcije veljati tudi za fizične osebe, ki ne izpolnjujejo dolžnosti identifikacije strank, vodenja evidenc in poročanja o sumljivih transakcijah z namenom pranja denarja, saj takšne osebe veljajo za soudeležene pri pranju denarja.

Justification

Il serait davantage approprié de se baser sur la recommandation 17 du GAFI qui propose que, pour les cas d'infraction aux obligations de lutte contre le blanchiment, les Etats membres devraien disposer de sanctions proportionnées et dissuasives, qu'elles soient pénales, civiles ou administratives. Conformément au principe de subsidiarité, le choix ultime devrait dépendre du système juridique de chaque Etat membre.

Predlog spremembe 7
Uvodna izjava 19

Ukrepi za izvajanje te direktive so splošnega obsega v smislu člena 2 zgoraj navedenega sklepa Sveta in bi morali biti sprejeti z regulativnim postopkom, določenim v členu 5 istega sklepa. V ta namen naj se ustanovi nov Odbor za preprečevanje pranja denarja, ki bo nadomestil Kontaktni odbor za pranje denarja, ustanovljen z Direktivo 91/308/EGS.	Ukrepi za izvajanje te direktive so splošnega obsega v smislu člena 2 zgoraj navedenega sklepa Sveta in bi morali biti sprejeti z regulativnim postopkom, določenim v členu 5 istega sklepa. V ta namen naj se ustanovi nov Odbor za preprečevanje pranja denarja, ki bo nadomestil Kontaktni odbor za pranje denarja, ustanovljen z Direktivo 91/308/EGS. ***Pri izvajanju svojih***

izvedbenih pooblastil v skladu s to direktivo mora Komisija spoštovati naslednja načela: potrebo po zagotovitvi visoke stopnje preglednosti ter posvetovanje z institucijami in osebami, zajetimi v tej direktivi, ter z Evropskim parlamentom in Svetom; potrebo po zagotovitvi, da so pristojni organi sposobni dosledno zagotoviti skladnost s pravili; dolgoročno uravnavanje stroškov in dajatev institucijam in osebam, zajetim v tej direktivi, pri katerem koli izvedbenem ukrepu; potrebo po zagotovitvi potrebne prilagodljivosti pri uporabi izvedbenih ukrepov ob upoštevanju ocene tveganja; potrebo po zagotovitvi doslednosti z drugo zakonodajo EU na tem področju in potrebo po zaščiti EU, njenih držav članic in njihovih državljanov pred posledicami pranja denarja in financiranja terorizma.

Justification

Afin de prévenir toute inflation réglementaire dans l'adoption de mesures d'exécution par la Commission, la directive doit garantir que les institutions et personnes concernées soient consultées de manière appropriée. La Commission devrait aussi veiller à l'équilibre des coûts et bénéfices des institutions et personnes relevant de la directive.

Predlog spremembe 8
Uvodna izjava 29 a (novo)

(29a) V tej direktivi „ustanova, pravna organizacija in sklad“ ne vključujejo:

(i) ustanove, pravne organizacije ali sklada, katerih skupni dolg je izdan in priznan v bilanci stanja družbe, ki kotira na priznani borzi;

(ii) ustanove, pravne organizacije ali sklada, ki so nastali zaradi smrti katere koli osebe z oporoko ali brez nje;

(iii) ustanove, pravne organizacije ali sklada, ki za skupno lastništvo premoženja zahteva zakonodajo katere koli države članice.

Justification

Most corporate debt issues managed by EU based institutions are held on trust. They have therefore been included in the Directive accidentally because of its extension to trustees. However, this was not the intention of the drafters as any money laundering risk in this area is already managed by the financial services regulation which should not be duplicated. Without this amendment, the Directive could be highly disruptive to bond markets in the EU. The Directive extends money laundering requirements to trusts. Trusts frequently arise automatically on death in the UK and Ireland. For example, on a death where no will is left, trusts are imposed by statute as a matter of English law. Succession arrangements in other Member States are not covered by the proposed new directive and this clarification ensures the UK and Ireland are treated in the same way as other Member States.
The Directive extends money laundering requirements to trusts. Trusts are a mandatory feature of the joint ownership of land in England and Ireland. These joint ownership trusts should be excluded from the Directive. The Directive does not cover joint ownership situations in the rest of Europe. This clarification brings the UK and Ireland into line with other Member States. A purchase or sale of land will already be subject to existing anti money laundering controls.

Predlog spremembe 9
Člen 1, odstavek 1

1. Države članice zagotavljajo, da pranje denarja ***velja za*** kaznivo ***dejanje.***	1. Države članice zagotavljajo, da pranje denarja ***in financiranje terorizma veljata za*** kaznivi ***dejanji.***

Justification

Considering the scope of the directive, your Draftsman considers it appropriate to specify that terrorist financing is a criminal offence as well as money laundering.

Predlog spremembe 10
Člen 1, odstavek 2, točka (d)

(d) zagotavljanje ali pridobivanje zakonite lastnine, na kakršen koli način, z namenom ali vedoč, da bo uporabljena, delno ali v celoti, za terorizem.	***črtano***

Justification

As money laundering and terrorist financing are of different nature, the draftsman believes that terrorist financing should be mentioned in a separate subparagraph of this article. (cf amendment 1).

Predlog spremembe 11

Člen 1, odstavek 2, pododstavek 2

O védenju, naklepu ali namenu, kot potrebni sestavini zgoraj navedenih dejavnosti, je mogoče sklepati iz objektivnih dejanskih okoliščin.	***črtano***

Justification

This sentence, which applies to both money laundering and terrorist financing, should be put at the end of the article.

Predlog spremembe 12
Člen 1, odstavek 2, pododstavek 2 a (novo)

	Pranje denarja vključuje pridobivanje, posedovanje in uporabo premoženja, ki izhajajo iz kaznive dejavnosti, v skladu s točko (c), ki vključuje okoliščine, v katerih je zadevna oseba storila kaznivo dejanje, brez nadaljnjih transakcij.

Justification

This proposed amendment would clarify the definition of 'money laundering' contained in Article 1 of the proposed directive, which has been carried forward from the Second Directive and includes the acquisition, possession or use of property derivied from criminal activity. Some Member States have assumed that this includes the simple possession of the proceeds of crime by the perpetrator of the crime, with no actual laundering of the proceeds having been necessary, while others have assumed that it relates only to the possession of the proceeds of another person's crime. The proposed amendment will remove this lack of clarity.

Predlog spremembe 13
Člen 1, odstavek 2 a (novo)

	2a. V tej direktivi pomeni „financiranje terorizma" zagotavljanje ali pridobivanje, na kakršen koli način, z namenom ali vedoč, da bo uporabljena, delno ali v celoti, za izvajanje kaznivih dejanj iz členov 1 do 4 Okvirnega sklepa Sveta 2002/475/PNZ.

Justification

As for money laundering, there is a need for a separate definition of terrorist financing.

Predlog spremembe 14
Člen 1, odstavek 2b (novo)

2b. O védenju, naklepu ali namenu kot potrebni sestavini dejavnosti, navedenih v odstavkih 2 in 2a, je mogoče sklepati iz objektivnih dejanskih okoliščin.

Justification

Cf. supra.

Predlog spremembe 15
Člen 3, točka (4)

(4) „terorizem“ pomeni vsako kaznivo dejanje v smislu členov 1 do 4 Okvirnega sklepa Sveta 2002/475/PNZ[1].	***črtano***
[1] UL L 164, 22.6.02, str. 3.	

Justification

This paragraph would be redundant with the definition to be given in article 1 .

Predlog spremembe 16
Člen 3, točka (8), točka (a)

(a) ***fizično osebo, ki neposredno ali posredno poseduje ali nadzira 10 % ali več delnic ali glasovalnih pravic v pravni osebi, ali ki kako drugače primerljivo vpliva na vodenje pravne osebe, z izjemo družb, ki kotirajo na uradni borzi in morajo v skladu z zakonodajo Skupnosti ali primerljivim mednarodnim standardom spoštovati zahtevo po razkritju;***	(a) ***v primeru družb***
	(i) fizično osebo/osebe, ki neposredno ali posredno poseduje/posedujejo zadosten delež delnic ali glasovalnih pravic take pravne osebe, vključno prek glasovalnih pravic iz imetniških delnic, ali kdor s tem že nadzira tako pravno osebo, z izjemo družb, ki so uvrščene na urejenem trgu in morajo v skladu z zakonodajo Skupnosti ali primerljivim mednarodnim standardom

spoštovati zahtevo po razkritju; 25 %delež plus ena delnica se šteje za zadostno za dosego tega kriterija;

(ii) fizična oseba/fizične osebe, ki nadzira/nadzirajo višje vodstvo pravne osebe na kakršen koli drugačen način;

Justification

Dieser Text enspricht dem schwierigen Kompromiß innerhalb des Rates. Er macht die Erfüllung dieser Verpflichtung praktikabler und dient zur zügigen Annahme der Richtlinie in erster Lesung.

Predlog spremembe 17
Člen 3, točka (8), točka (b)

(b)fizično osebo, ki je končni koristnik, neposredno ali posredno, 10 % ali več premoženja ustanove, sklada ali podobne pravne organizacije, ali ki vpliva na primerljivo količino premoženja ustanove, sklada ali podobne pravne organizacije, z izjemo družb, ki kotirajo na uradni borzi in morajo v skladu z zakonodajo Skupnosti ali primerljivim mednarodnim standardom spoštovati zahtevo po razkritju;	(b) ***v primeru pravnih oseb, na primer ustanov ali pravnih organizacij, na primer skladov, ki upravljajo ali razdeljujejo denar:***
	(i) če so bili prihodnji upravičenci že določeni, potem je/so fizična oseba/osebe upravičena/upravičene do najmanj 25 % in enega deleža lastnine pravne organizacije ali pravne osebe;
	(ii) če osebe, ki so upravičene do pravne osebe ali pravne organizacije, še niso bile imenovane, velja skupina ljudi, v čigar interesih je bila pravna oseba prvotno ustanovljena, ali pravna organizacija;
	(iii) fizična oseba/osebe, ki izvaja/izvajajo nujni nadzor nad najmanj 25 % in enim deležem lastnine pravne organizacije ali pravne osebe;

Justification

Dieser Text enspricht dem schwierigen Kompromiß innerhalb des Rates. Er macht die Erfüllung dieser Verpflichtung praktikabler und dient zur zügigen Annahme der Richtlinie in erster Lesung.

Predlog spremembe 18
Člen 3, točka (10)

(10) „politično izpostavljena oseba“ pomeni fizično osebo, ki deluje ali je delovala na vidnem javnem položaju, vključno z ***ožjimi družinskimi člani ali bližnjimi sodelavci takšne osebe***, katere večje ali zapletene finančne ali poslovne transakcije predstavljajo povečano tveganje pranja denarja;	(10) „politično izpostavljena oseba“ pomeni fizične osebe, ***ki niso državljani Evropske unije, in ki delujejo ali*** so delovale na vidnem javnem položaju, ***na primer voditelji držav ali vlad, visoki politiki, visoki vladni, sodni ali vojaški uradniki, višji vodstveni delavci podjetij v državni lasti, pomembni uradniki političnih strank in ožji družinski člani ali bližnji sodelavci takšnih oseb***, katerih večje ali zapletene finančne ali poslovne transakcije predstavljajo povečano tveganje pranja denarja;

Justification

La définition de personnes politiquement exposées est trop vague et est en contradiction avec une approche basée sur la notion de risque. L'Union européenne devrait être considérée comme une juridiction unique et les personnes politiquement exposées d'Etats membres devraient être exclues de cette définition, étant donné que les établissements de crédit appliquent déjà des procédures de vigilance. La définition des personnes politiquement exposées devrait être limitée aux personnes de pays tiers ayant une fonction publique importante.
En outre, il convient de rétablir la condition cumulative sans laquelle le texte viserait sans distinction toutes les personnes ayant une fonction publique, ce qui serait manifestement excessif.

Predlog spremembe 19
Člen 3, odstavek 1 a (novo)

	Nič v tej direktivi ne zahteva identifikacije ali preverjanja dejanskega lastništva premoženja („premoženje“), ki vključuje ***(i) dolg, ki ga je izdala družba ali javni organ in kotira na zakonsko urejeni borzi;*** ***ii) lastniške vrednostne papirje, ki kotirajo na zakonsko urejeni borzi*** ***in so last osebe, ki ima premoženje na***

zbirnem računu v imenu druge finančne institucije, ki deluje kot depozitna ustanova.

Justification

Most corporate debt issues managed by EU-based institutions are held on trust. They have therefore been included in the Directive accidentally because of its extension to trustees. However, this was not the intention of the drafters as any money laundering risk in this area is already managed by financial services regulation which should not be duplicated. Without this amendment, the directive could be highly disruptive to bond markets in the EU.

Predlog spremembe 20
Člen 3, odstavek 1 b (novo)

Nič v tej direktivi ne zahteva identifikacije ali preverjanja dejanskega lastništva premoženja („premoženje“), ki vključuje dolg, ki ga je izdala družba ali javni organ in kotira na zakonsko urejeni borzi s strani osebe, ki jo je imenoval izdajatelj dolga, da bi deloval kot skrbnik izdaje dolga. Za namene te direktive, ko se takšno osebo imenuje za skrbnika, je izdajatelj stranka glede na določbo ustreznih skrbniških storitev.

Justification

Most corporate debt issues managed by EU-based institutions are held on trust. They have therefore been included in the Directive accidentally because of its extension to trustees. However, this was not the intention of the drafters as any money laundering risk in this area is already managed by financial services regulation which should not be duplicated. Without this amendment, the directive could be highly disruptive to bond markets in the EU.

Predlog spremembe 21
Člen 6, točka (d)

(d) v primeru dvoma v verodostojnost ali ustreznost ***predhodno pridobljenih*** podatkov o identifikaciji stranke.	(d) v primeru dvoma v verodostojnost ali ustreznost ***obstoječih*** podatkov o identifikaciji stranke, ***ki so bili pridobljeni potem, ko je začela veljati ta direktiva.***

Justification

As currently drafted, this provision would require due diligence over customer identification data existing before the entry into force of the Directive. This would mean that checks would

have to be carried out on all existing data which would be a hugely onerous task and would cause great inconvenience to consumers. This is surely not intended by the drafters of the proposal.

Predlog spremembe 22
Člen 7, odstavek 1, točka (b)

(b) kjer je primerno, identifikacijo dejanskega lastnika in sprejetje ukrepov, potrebnih za potrditev identitete dejanskega lastnika, tako da ustanova ali oseba zagotovo ve, kdo je dejanski lastnik; v primeru pravnih oseb, skladov in podobnih pravnih ustanov pa se zagotovi tudi poznavanje lastništva ter strukture stranke;	(b) kjer je ***izvedljivo***, ***na osnovi javno dostopnih in zanesljivih, od vira neodvisnih dokumentov, podatkov ali informacij,*** identifikacijo dejanskega lastnika in sprejetje ukrepov, ***ki temeljijo na tveganju in*** so potrebni za potrditev identitete dejanskega lastnika, tako da ustanova ali oseba zagotovo ve, kdo je dejanski lastnik; v primeru pravnih oseb, skladov in podobnih pravnih ustanov pa se s potrebnimi ukrepi***, ki temeljijo na tveganju,*** zagotovi tudi poznavanje lastništva ter strukture stranke; ***ko je stranka ustrezno ustanovljena družba, registrirana v pristojnosti, ki se šteje za nizko tvegano in ne vključuje drugih bistvenih dejavnikov tveganja, predstavlja razumen dokaz registracije družbe, ki ga predloži neodvisen vir, upravičene ukrepe;***

Justification

This amendment had 3 aims: (i) Some trusts are set up to benefit a class of beneficiaries which may not all be identifiable at the start of the arrangement e.g. the descendants of an individual or the employees of a company. It is not possible to carry out money laundering on checks on people who might not yet have been identified (or even born!). (ii) Identity checks should also be risk-based, with stricter checks being justified in cases of higher risk. (iii) The extent to which corporate entities need verification beyond that which is publicly available from public records should be restricted to companies registered in or with material links to higher risk jurisdictions which do not meet acceptable standards.

Predlog spremembe 23
Člen 7, odstavek 1, točka (b a) (novo)

	(ba) Če ni evidence lastnikov ali pravne obveznosti za razglasitev dejanskega lastništva, je ta dolžnost razrešena, po posvetovanju o javno dostopnih virih informacij, primernem izpraševanju stranke in razglasitvi sodbe, ki je izrečena v

	dobri veri ob upoštevanju ugotovljenega tveganja. Odgovornost nastane le v primeru nedvomnih in očitnih izpuščanj pri poizkusih identifikacije;

Justification

It is unreasonable to impose a strict duty in the absence of a register of ownership or a legal obligation to declare beneficial ownership.

Predlog spremembe 24
Člen 7, odstavek 1, točka (d)

(d) ***skrbno*** preverjanje strank pri sklepanju poslovnega odnosa, vključno s pregledovanjem in spremljanjem transakcij, ki se izvajajo v času odnosa, kar zagotavlja, da so opravljene transakcije v skladu s pridobljenim znanjem o stranki, o poslovnem profilu in profilu tveganj ter, kadar je potrebno, o izvoru sredstev. Sem spada tudi zagotavljanje tekočih in dopolnjenih listin, podatkov in informacij.	(d) ***spremljanje*** strank pri sklepanju poslovnega odnosa, vključno s pregledovanjem in spremljanjem transakcij, ki se izvajajo v času odnosa, kar zagotavlja, da so opravljene transakcije v skladu s pridobljenim znanjem o stranki, o poslovnem profilu in profilu tveganj ter, kadar je potrebno, o izvoru sredstev. Sem spada tudi zagotavljanje tekočih in dopolnjenih listin, podatkov in informacij.

Justification

The expression 'due diligence' implies a formal and expensive process, while 'monitoring' is rather less formal but quite adequate. In particular it is a more appropriate approach for SMEs.

Predlog spremembe 25
Člen 8, odstavek 1

1. Države članice ***od ustanov in oseb, zajetih v tej direktivi,*** zahtevajo ***skrben pregled poslovanja stranke pred ali med sklepanjem poslovnega odnosa ali opravljanjem transakcije za občasne stranke.***	1. Države članice zahtevajo, da ***se preverjanje identitete stranke in dejanskega lastnika izvrši pred sklepanjem poslovnega odnosa ali opravljanjem transakcije.***
	1a. Z odstopanjem od odstavka 1 lahko države članice dovolijo, da se preverjanje identitete stranke in dejanskega lastnika konča med sklepanjem poslovnega odnosa, če je to potrebno, da ni moteno normalno poslovanje in kjer je majhno tveganje pranja denarja ali financiranja terorizma.

V takih situacijah morajo biti ti postopki končani, kakor hitro je to izvedljivo po začetnem stiku.

1b. Z odstopanjem od odstavkov 1 in 1a lahko države članice v zvezi s/z:

i) življenjskim zavarovanjem dovolijo preverjanje identitete koristnika v skladu s politiko, ki velja po sklenitvi poslovnega odnosa. V vseh takih primerih mora biti preverjanje izvedeno v času izplačila ali pred njim oziroma v času, ko koristnik namerava uresničiti pravice, podeljene v skladu s politiko, ali pred tem

ii) skladi, ustanovljenimi v državi članici

(a) če so skrbniki in ustanovitelji državljani države članice v času ustanovitve sklada in

(b) če skrbniki ostanejo državljani te države članice,

dovolijo preverjanje identitete upravičenca sklada, ki se izvrši po sklenitvi poslovnega odnosa. V vseh takih primerih morajo skrbniki izvršiti preverjanje v času dodelitve temu koristniku ali pred tem in države članice lahko dovolijo, da identifikacija in preverjanje tretje stranke nista potrebna s pristopom, ki temelji na oceni tveganja.

Justification

This amendment takes up the useful clarification on life assurance contained in the Council text and gives trusts the same treatment. It means money laundering checks only have to be carried out when money is actually paid out of the trust to a beneficiary. Amending the text in this way concentrates responsibility on the trustee at the appropriate time and removes third party checks only for EU resident trusts. Furthermore some future beneficiaries may not be made aware that they are to benefit (the trust may set a certain date or contingent event before the beneficiary benefits). It would undermine the intention of the settlor to verify the identity of the beneficiaries at the outset of the business relationship as this would inform them of the existence of a trust.

Predlog spremembe 26
Člen 8, odstavek 2

2. Države članice zahtevajo, da ustanova ali oseba, ki ne more ***izpolniti*** določb v točkah	2. Države članice zahtevajo, da ustanova ali oseba, ki ne more ***izpolniti zahtev za***

(a), (b) in (c) člena 7(1), ***ne sme odpreti računa***, skleniti poslovnega odnosa ali opraviti transakcije, ali pa prekine poslovni odnos in enoti za finančni nadzor v skladu s členom 19 poda poročilo o stranki.	***določitev identitete stranke v skladu s*** točkami (a), (b) in (c) člena 7(1), ***odpre račun samo pod pogojem, da je dovolj ustreznih zaščitnih ukrepov za zagotovitev, da v imenu stranke niso opravljene finančne transakcije, dokler ni dosežena končna razjasnitev na osnovi popolne usklajenosti z navedenimi določbami; v primeru nadaljnjega neupoštevanja navedenih določb zadevna ustanova ali oseba ne sme skleniti nobenega obstoječega poslovnega odnosa ali opraviti transakcije, ali pa prekine poslovni odnos in*** enoti za finančni nadzor v skladu s členom 19 poda poročilo o stranki. ***Države članice te določbe ne uporabijo za notarje, neodvisne pravne strokovnjake, revizorje, zunanje računovodje in davčne svetovalce med ugotavljanjem njihovega pravnega položaja ali ko branijo ali zastopajo svojo stranko v ali v zvezi s sodnim postopkom, vključno s svetovanjem o predlaganju ali izogibanju sodnemu postopku.***

Justification

Mit dem Verweis auf die Verfügungmöglichkeit wird diese Verpflichtung praktikabler. Der letzte Absatz dient der Klarstellung hinsichtlich der Verpflichteten im Rahmen der Rechtsberatung.

Predlog spremembe 27
Člen 8, odstavek 3

3. Države članice od ustanov in oseb, zajetih v tej direktivi, zahtevajo skrben pregled poslovanja tako novih kot tudi obstoječih strank, kadar je to potrebno, in na osnovi ocene tveganja.	3. Države članice od ustanov in oseb, zajetih v tej direktivi, zahtevajo skrben pregled poslovanja tako novih kot tudi obstoječih strank, kadar je to potrebno, ***katerih podatki so bili prejeti po tem, ko je ta direktiva začela veljati*****,** in na osnovi ocene tveganja.

Justification

As currently drafted, this provision would require due diligence over customer identification data existing before the entry into force of the Directive. This would mean that checks would have to be carried out on all existing data which would be a hugely onerous task and would

cause great inconvenience to consumers. This is surely not intended by the drafters of the proposal.

Predlog spremembe 28
Člen 9, odstavek 1

1. Države članice zahtevajo identifikacijo vseh gostov v igralnicah, njihovo identiteto pa je potrebno preveriti, če kupijo ali zamenjajo igralne žetone v vrednosti ***1000 EUR*** ali več.	1. Države članice zahtevajo identifikacijo vseh gostov v igralnicah, njihovo identiteto pa je potrebno preveriti, če kupijo ali zamenjajo igralne žetone v vrednosti ***3000 EUR*** ali več.

Justification

The draftsman considers that there is no reason to go beyond what was suggested by the FATF and that too low a threshold may considerably hamper casinos' business without any peculiar justification.

Predlog spremembe 29
Člen 10, odstavek 3, točka (d a) (novo)

	(da) zavarovalne premije za nesreče ali naključno škodo nepremičnin, kjer je na osnovi stroškov ali strokovne ocene potrjeno, da je vrednost teh nepremičnin resnična.

Justification

Insurance policies for accidents carry a very low money laundering risk.

Predlog spremembe 30
Člen 10, odstavek 3, točka (d b) (novo)

	(db) kreditni sporazumi, pri katerih kreditni račun služi izključno poravnavi posojila ter na poplačilo posojila vpliva račun, ki je bil odprt v imenu stranke pri kreditni ustanovi, ki je predmet te direktive, v skladu s členom 7(1)(a) do (c).

Predlog spremembe 31
Člen 11, odstavek 1, pododstavek 2, točka (a)

(a) ugotavljanje identitete stranke s pomočjo spremljajočih ***dokazov in listinskih dokazil***;	(a) ugotavljanje identitete stranke s pomočjo spremljajočih ***dokumentov, podatkov ali***

informacij;

Justification

Requiring additional documentary evidence increases the administrative burden. Lenders should be allowed to accept other data or information allowing them to verify identity by electronic means.

Predlog spremembe 32
Člen 11, odstavek 2, pododstavek 3, uvodni del

Kadar kreditne ustanove sklepajo čezmejne korespondenčne bančne odnose s kreditnimi ustanovami iz ***drugih držav članic ali iz tretjih držav***, države članice od svojih kreditnih institucij zahtevajo:	Kadar kreditne ustanove sklepajo čezmejne korespondenčne bančne odnose s kreditnimi ustanovami iz ***držav, ki niso članice Projektne skupine za finančno ukrepanje***, države članice od svojih kreditnih institucij zahtevajo:

Predlog spremembe 33
Člen 11, odstavek 1, pododstavek 4, točka (a)

(a) vzpostavijo primerne ***sisteme za obvladovanje tveganja***, s katerimi lahko ugotovijo, ali je stranka politično izpostavljena oseba;	(a) vzpostavijo primerne ***postopke, ki temeljijo na oceni tveganja***, s katerimi lahko ugotovijo, ali je stranka politično izpostavljena oseba;

Justification

Article 11 provides that institutions covered by the Directive should have "risk management systems" into place for identifying PEPs. This expression is too vague. Institutions and persons covered by this Directive should in fact apply appropriate procedures or policies to determine whether the customer is a politically exposed person. Institutions would obviously need appropriate IT and other systems to ensure their procedures work effectively.

Predlog spremembe 34
Člen 11, odstavek 1, pododstavek 4, točka (b)

(b) pridobijo privolitev uprave za vzpostavitev poslovnih odnosov s takšno stranko;	***črtano***

Justification

Das Zustimmungserfordernis der Bank-Geschäftsleitung zum Geschäftsabschluss mit PEPs ist nicht nachvollziehbar.

Predlog spremembe 35
Člen 11, odstavek 2

2. Države članice kreditnim ustanovam prepovedujejo, da sklenejo ali nadaljujejo s korespondenčnim bančnim odnosom z navidezno banko ***ali korespondenčno banko, ki navidezni banki dovoljuje uporabo svojih računov***.	2. Države članice kreditnim ustanovam prepovedujejo, da sklenejo ali nadaljujejo s korespondenčnim bančnim odnosom z navidezno banko.

Justification

La proposition de la Commission interdit aux établissements de crédit d'entrer en relation ou de continuer une relation avec un correspondant bancaire qui accepte que ses comptes soient utilisés par des banques fictives (c'est à dire une relation indirecte avec une banque fictive). Ceci ne peut être appliqué en pratique car les banques devraient avoir des moyens mis en place pour vérifier que ses correspondants bancaires ont des relations avec des banques fictives. Une obligation de connaître « le client de son client » n'est pas gérable, que le client soit un autre établissement de crédit, une entité juridique ou une personne physique. Cette disposition est inapplicable.

Predlog spremembe 36
Člen 12, odstavek 2

Vendar končno odgovornost nosi ***ustanova ali oseba, zajeta v tej direktivi, ki zaupa*** tretji osebi.	Končno odgovornost nosi tretja oseba ***v takšnih primerih.***

Justification

The Directive permits those covered to rely on third parties to carry out the due diligence checks in Art. 12. At the same time, however, ultimate responsibility for checks remains with the institution or person covered by the scope of the Directive. Although this rule might enhance the readiness of third parties to pass on information, it does not reduce the considerable burden placed on institutions or persons concerned. Faced with ultimate responsibility, there is no incentive for them to rely on information by the introducer without double-checking, which means that in practice, identification checks would be duplicated anyway.

Predlog spremembe 37
Člen 12 a (novo)

	Člen 12a
	V vsakem primeru vsaka država članica prepozna in sprejme nacionalne zakone

	katere koli druge države članice, ki izhajajo iz izvajanja te direktive, in so popolnoma usklajeni z njenimi nacionalnimi zakoni. Posledično se od ustanov in oseb, ki so predmet te direktive, v eni državi članici zahteva, da sprejmejo postopke za identifikacijo stranke, ki jih izvajajo sami v svojih podružnicah, hčerinskih družbah in povezanih družbah, ali prek njih, v kateri koli drugi državi članici v skladu z nacionalnimi zakoni te druge države članice, ki izhajajo iz izvajanja te direktive.

Justification

There is currently no consistency in the way that each Member State is enacting the 2nd Money Laundering Directive (Member States have differing prescriptive documentary requirements regarding client identification). This failure is resulting in additional costs to customers and regulated businesses and hindering business in the EU at a practical level, as well as giving an unfair advantage to one state at the expense of another, depending on how different the level of requirements might be.

Predlog spremembe 38
Člen 14, odstavek 2

Tretje osebe ustanovi ali osebi, h kateri napotijo stranko, takoj posredujejo pomembne kopije identifikacijskih ***in*** verifikacijskih podatkov ter ostalih pomembnih listin o identiteti stranke ali dejanskega lastnika.	Tretje osebe ustanovi ali osebi, h kateri napotijo stranko, takoj posredujejo pomembne kopije identifikacijskih ***ali*** verifikacijskih podatkov ter ostalih pomembnih listin o identiteti stranke ali dejanskega lastnika.

Justification

Les établissements de crédit ne conservent plus des dossiers physiques à l'heure de la numérisation croissante de la société. Seuls des dossiers électroniques sont conservés. L'expression « Une copie adéquate des données d'identification et de vérification » pourrait empêcher cette pratique. L'article 7 de la directive n'oblige pourtant pas les banques à conserver une copie physique des documents d'identité. Ce qui est essentiel, ce sont les données de vérification ou le document d'identification ou une copie du document d'identification.

Predlog spremembe 39
Člen 15

Vsaka država članica dovoli ustanovam in	Vsaka država članica dovoli ustanovam in

osebam, na katere se nanaša člen 2 (1), (2) in (3) v točkah (a) do ***(d)***, da ocenijo in potrdijo ugotovitve skrbnega preverjanja strank, kakor je določeno v členu 7(1)(a) do (c) in ki poteka v drugi državi članici v skladu s to direktivo, pri čemer izpolnjujejo zahteve, določene v členih 12, 13 in 14, četudi se listine ali podatki razlikujejo od tistih, ki jih zahteva država članica, v katero je bila stranka napotena.	osebam, na katere se nanaša člen 2 (1), (2) in (3) v točkah (a) do ***(f)***, da ocenijo in potrdijo ugotovitve skrbnega preverjanja strank, kakor je določeno v členu 7(1)(a) do (c) in ki poteka v drugi državi članici v skladu s to direktivo, pri čemer izpolnjujejo zahteve, določene v členih 12, 13 in 14, četudi se listine ali podatki razlikujejo od tistih, ki jih zahteva država članica, v katero je bila stranka napotena.

Justification

Reputable real estate agents and persons trading in goods or providing services for high value cash payments of EUR 15 000 or more should be able to benefit from the mutual recognition of due diligence procedures.

Predlog spremembe 40
Člen 16

Ta oddelek se ne nanaša na zunanje izvajanje ali posredniška razmerja, če zunanji izvajalec ali zastopnik ***obenem*** ustanova ali oseba, zajeta v tej direktivi.	Ta oddelek se ne nanaša na zunanje izvajanje ali posredniška razmerja, če zunanji izvajalec ali zastopnik ***del*** ustanove ali osebe, zajete v tej direktivi. ***Členi 13 do 15 te direktive ne veljajo, če je med ustanovami ali osebami, zajetimi v tej direktivi, in tretjimi strankami posredniško razmerje v zvezi z izpolnitvijo obveznosti, ki izhajajo iz člena 7(1)(a) do (c), če je zastopnik obenem ustanova ali oseba, zajeta v tej direktivi, v zvezi s skrbnim pregledom poslovanja stranke.***

Predlog spremembe 41
Člen 18, odstavek 2

Enota za finančni nadzor se ustanovi kot centralna nacionalna enota ***z ustreznimi sredstvi***. Ta enota zbira ***in, kolikor je dovoljeno,*** zahteva razkritje finančnih podatkov glede domnevnih prihodkov od kaznivih dejanj, odgovorna je za analizo teh podatkov in njihovo posredovanje pristojnim organom.	Enota za finančni nadzor se ustanovi kot centralna nacionalna enota. Ta enota zbira in zahteva razkritje finančnih podatkov glede domnevnih prihodkov od kaznivih dejanj, odgovorna je za analizo teh podatkov in njihovo posredovanje pristojnim organom. ***Na razpolago ima ustrezna sredstva za izpolnitev tega poslanstva.***

Justification

The draftsman considers that national financial intelligence units, which are at the centre of the system must have appropriate resources and be granted the same range of missions in order to allow them to work efficiently.

Predlog spremembe 42
Člen 18, odstavek 2 a (novo)

Ustrezni viri držav članic omogočajo enoti za finančni nadzor, da ustanovam in osebam, zajetim v tej direktivi, priskrbijo pravočasne in natančne povratne informacije o učinkovitosti poročil in o nadaljnjem poročanju o domnevnih transakcijah, ki izhajajo iz dejavnosti pranja denarja.

Justification

In order to apply anti-money laundering measures efficiently, credit institutions must be able to rely on timely and specific (case-by-case) feedback provided by competent authorities. This is essential for credit institutions to make an assessment/improvement of the IT-tools and procedures. Besides that credit institutions virtually depend on information concerning every single case just to decide whether the respective business relationship has to be finished or could be continued. The current wording concerning FIU feedback is too non-committal and should be strengthened. It remains of paramount importance that these FIU receive adequate resources from Member States and are properly staffed.

Predlog spremembe 43
Člen 20, odstavek 2

2. Države članice niso ***dolžne*** upoštevati obveznosti, določenih v členu 19(1), v zvezi s podatki, ki jih notarji, neodvisni pravni strokovnjaki, revizorji, zunanji računovodje in davčni svetovalci pridobijo o svojih strankah med ugotavljanjem njihovega pravnega položaja ali ko branijo ali zastopajo svojo stranko v ali v zvezi s sodnim postopkom, vključno s svetovanjem o predlaganju ali izogibanju sodnemu postopku, bodisi da takšne podatke pridobijo pred, med ali po končanem postopku.	2. Države članice ne upoštevajo obveznosti, določenih v členu 19(1), v zvezi s podatki, ki jih notarji, neodvisni pravni strokovnjaki, revizorji, zunanji računovodje in davčni svetovalci pridobijo o svojih strankah med ugotavljanjem njihovega pravnega položaja ali ko branijo ali zastopajo svojo stranko v ali v zvezi s sodnim postopkom, vključno s svetovanjem o predlaganju ali izogibanju sodnemu postopku, bodisi da takšne podatke pridobijo pred, med ali po končanem postopku.

Predlog spremembe 44
Člen 21

Države članice ustanovam in osebam, zajetim v tej direktivi, prepovejo opravljanje transakcij, za katere vedo ali sumijo, da so povezane s pranjem denarja, dokler ne ***obvestijo enote za finančni nadzor***.	Države članice ustanovam in osebam, zajetim v tej direktivi, prepovejo opravljanje transakcij, za katere vedo ali sumijo, da so povezane s pranjem denarja ***ali financiranjem terorizma***, dokler ne ***izpolnijo člena 19(1)(a)***.
Enota za finančni nadzor lahko pod pogoji, določenimi z nacionalno zakonodajo, izda navodila, da se transakcija ne opravi.	***V skladu z zakonskimi določbami držav članic se lahko izda navodila,*** da se transakcija ne opravi.
Kadar obstaja sum, da bo transakcija povzročila pranje denarja in jo je nemogoče opustiti na zgoraj opisan način oziroma je verjetno, da bi opustitev onemogočila prizadevanja, da bi izsledili upravičence sumljive transakcije pranja denarja, te ustanove obvestijo enoto za finančni nadzor ***takoj po tem***.	Kadar obstaja sum, da bo transakcija povzročila pranje denarja ***ali financiranje terorizma*** in jo je nemogoče opustiti na zgoraj opisan način oziroma je verjetno, da bi opustitev onemogočila prizadevanja, da bi izsledili upravičence sumljive transakcije pranja denarja ***ali financiranja terorizma***, te ustanove ***posredujejo*** enoti za finančni nadzor ***potrebne podatke***.

Justification

Dieser Text enspricht dem schwierigen Kompromiß innerhalb des Rates. Er dient zur zügigen Annahme der Richtlinie in erster Lesung.

Predlog spremembe 45
Člen 23

Če ustanova ali oseba, zajeta v tej direktivi, ali direktor v takšni ustanovi ali osebi, enoti za finančni nadzor v skladu s to direktivo razkrijejo podatke, navedene v členih 19, 20 in 21, se taka razkritja ne štejejo za kršitev omejitve razkritja podatkov, predpisane s pogodbo ali s katero koli določbo zakona ali drugega predpisa, in osebe zato nikakor niso odgovorne.	Če ustanova ali oseba, zajeta v tej direktivi, ali direktor v takšni ustanovi ali osebi, enoti za finančni nadzor v skladu s to direktivo razkrijejo podatke, navedene v členih 19, 20 in 21, se taka razkritja ne štejejo za kršitev omejitve razkritja podatkov, predpisane s pogodbo ali s katero koli določbo zakona ali drugega predpisa, in osebe zato nikakor niso odgovorne***, pod pogojem, da ravnajo v dobri veri***.

Justification

The draftsman considers that undue disclosure should not be encouraged by too large an exemption of responsibility.

Predlog spremembe 46
Člen 24

Države članice sprejmejo ustrezne ukrepe, s katerimi naj bi zaposlene v ustanovah ali osebah, zajetih v tej direktivi, ki o sumih pranja denarja poročajo bodisi interno ali pa neposredno enoti za finančni nadzor, zaščitili pred grožnjami ali nadlegovanjem.	Države članice sprejmejo ustrezne ukrepe, s katerimi naj bi zaposlene v ustanovah ali osebah, zajetih v tej direktivi, ki o sumih pranja denarja poročajo bodisi interno ali pa neposredno enoti za finančni nadzor, ***s povračilnimi ukrepi*** zaščitili pred grožnjami ali nadlegovanjem.

Justification

Pour assurer une lutte efficace contre le blanchiment, il est nécessaire de protéger les employés des établissements de toute menace ou action hostile de représailles.

Predlog spremembe 47
Člen 25, odstavek 1

Ustanove in osebe, zajete v tej direktivi, ter njihovi direktorji in zaposleni prizadetim strankam ali ostalim tretjim osebam ne razkrijejo, da so enoti za finančni nadzor v skladu s členi 19, 20 in 21 posredovali podatke, ali da poteka oziroma bo stekla preiskava o pranju denarja.	***1.*** Ustanove in osebe ***– z izjemo notranjih nadzorov v skupini finančnih ustanov –,*** zajete v tej direktivi, ter njihovi direktorji in zaposleni prizadetim strankam ali ostalim tretjim osebam ne razkrijejo, da so enoti za finančni nadzor v skladu s členi 19, 20 in 21 posredovali podatke, ali da poteka oziroma bo stekla preiskava o pranju denarja. ***V finančnih multinacionalnih skupinah je omejen obtok imen sumljivih oseb med uslužbenci za usklajenost s pravili dovoljen znotraj mehanizmov zadostne zaščite.***
	2. Prepoved iz odstavka 1 ne vključuje razkritja pravosodnim organom ali razkritja za namen pregona, če je tako določeno v nacionalni zakonodaji.
	3. Kadar skušajo neodvisni pravni strokovnjaki, notarji, revizorji, računovodje in davčni svetovalci, ki delujejo kot neodvisni pravni strokovnjaki,odvrniti stranko od nezakonite dejavnosti, to ne predstavlja razkritja v smislu odstavka 1.

Justification

According to the amendment the circulation of data among the compliance officers in the chain of banks and other financial institutions can be allowed, but the safeguard of the good

reputation of the clients in the course of the procedure should be by all means secured.

Predlog spremembe 48
Člen 29, odstavek 2 a (novo)

Države članice zagotovijo objavo prečiščenega pregleda teh statističnih poročil.

Justification

Les statistiques sur le nombre d'affaires instruites, de personnes poursuivies et de personnes condamnées pour blanchiment de capitaux à la suite de déclarations de soupçons doivent être améliorées. Dans ce contexte, les statistiques doivent couvrir non seulement le nombre de déclarations de transactions suspectes mais aussi le suivi donné à ces déclarations, le nombre d'affaires instruites ainsi que le nombre de personnes poursuivies et condamnées.

Predlog spremembe 49
Člen 29 a (novo)

Člen 29 a

Države članice uporabijo odstopanje, ki je predvideno v členu 13(1)(d) Direktive 95/46/ES Evropskega parlamenta in Sveta z dne 24. oktobra 1995 o varstvu posameznikov pri obdelavi osebnih podatkov in o prostem pretoku takih podatkov, kadar takšno odstopanje predstavlja potreben ukrep za zaščito preprečevanja, preiskovanja, razkrinkanja in preganjanja kaznivih dejanj, ki so povezana s pranjem denarja.

[1] UL L 281, 23.11.1995, str. 31.

Justification

Institutions and persons covered by the AML Directives are often confronted with potential conflicts between the requirements of anti-money laundering legislation and data protection legislation. Article 13, par. 1, letter d) of the data protection directive 95/46 offers Member States the possibility to derogate from some of its requirements, if necessary, in order to prevent, investigate, detect, and prosecute criminal offences but not all Member States have done this. It would therefore be useful if a provision were included in the anti-money laundering directive whereby this derogation was made mandatory.

Predlog spremembe 50
Člen 31, odstavek 3

3. Države članice zagotovijo, da bodo, ***kadar bo to izvedljivo,*** omogočile pravočasne povratne informacije o učinkovitosti in nadaljnjem ukrepanju v zvezi s poročili, podanimi o sumih pranja denarja.	3. Države članice zagotovijo, da bodo omogočile pravočasne povratne informacije o učinkovitosti in nadaljnjem ukrepanju v zvezi s poročili, podanimi o sumih pranja denarja ali o financiranju terorizma.

Justification

In order to apply anti-money laundering measures efficiently, credit institutions must be able to rely on timely and specific (case-by-case) feedback provided by competent authorities. This is essential for credit institutions to make an assessment/improvement of the IT-tools and procedures. Besides that credit institutions virtually depend on information concerning every single case just to decide whether the respective business relationship has to be finished or could be continued. The current wording concerning FIU feedback is too non-committal and should be strengthened. It remains of paramount importance that these FIU receive adequate resources from Member States and are properly staffed.

Predlog spremembe 51
Člen 37, odstavek 3 a (novo)

	3a. Pri izvajanju svojih izvedbenih pooblastil, v skladu s to direktivo, mora Komisija spoštovati naslednja načela: potrebo po visoki stopnji preglednosti ter posvetovanju z institucijami in osebami, zajetimi v tej direktivi, ter z Evropskim parlamentom in Svetom; potrebo po zagotovitvi, da so pristojni organi sposobni zagotoviti dosledno skladnost s pravili; dolgoročno uravnavanje stroškov in dajatev institucijam in osebam, zajetim v tej direktivi, pri katerem koli izvedbenem ukrepu; potrebo po spoštovanju potrebne prilagodljivosti pri uporabi izvedbenih ukrepov v skladu z oceno tveganja; potrebo po zagotovitvi skladnosti z drugo zakonodajo EU na tem področju; potrebo po zaščiti EU, njenih držav članic in njihovih državljanov pred posledicami pranja denarja in financiranja terorizma.

Justification

It is vitally important that the comitology is transparent and is carried out with full

consultation with relevant stakeholders.

POSTOPEK

Naslov	Predlog direktive Evropskega parlamenta in Sveta o preprečevanju uporabe finančnega sistema za pranje denarja, vključno z namenom financiranja terorizma
Številka postopka	2004/0137(COD)
Pristojni odbor	LIBE
Odbor, zaprošen za svoje mnenje Datum razglašen na plenarnem zasedanju	ECON 13. 10. 2004
Okrepljeno sodelovanje	Ne
Pripravljavec osnutka Določen datum	Joseph Muscat 10. 11. 2004
Razprave v odboru	22. 10. 2004 10. 11. 2004 18. 1. 2005 2. 2. 2005
Datum sprejetja predlogov	22. 2. 2005
Izid končnega glasovanja	za: 22 proti: 0 vzdržani: 22
Člani, navzoči pri končnem glasovanju	Zsolt László Becsey, Pervenche Berès, Udo Bullmann, Ieke van den Burg, Paolo Cirino Pomicino, Jillian Evans, Elisa Ferreira, José Manuel García-Margallo y Marfil, Jean-Paul Gauzès, Benoît Hamon, Gunnar Hökmark, Karsten Friedrich Hoppenstedt, Christopher Huhne, Sophia in 't Veld, Othmar Karas, Wolf Klinz, Christoph Konrad, Guntars Krasts, Astrid Lulling, Hans-Peter Martin, Gay Mitchell, Cristobal Montoro Romero, Joseph Muscat, John Purvis, Alexander Radwan, Karin Riis-Jørgensen, Eoin Ryan, Manuel António dos Santos, Peter Skinner, Margarita Starkevičiūtė, Ivo Strejček, Sahra Wagenknecht
Namestniki, navzoči pri končnem glasovanju	Jan Andersson, Jana Bobošíková, Harald Ettl, Satu Hassi, Ján Hudacký, Werner Langen, Sarah Ludford, Vladimír Maňka, Diamanto Manolakou, Andreas Schwab, Theresa Villiers
Namestniki po členu 178(2), navzoči pri končnem glasovanju	Rosa Díez González